



がいこくじんじゅうみん

外国人住民のための防災教室

ぼうさいきょうしつ

Disaster Prevention Workshop for foreign residents

面向外国居民的防灾教室

Lớp học phòng chống Thiên Tai dành cho người nước Ngoài

Disaster prevention class para sa mga dayuhang residente



【いつ】2023年 3月 12日 (日曜日) 午後 1時30分から 4時30分まで

【どこで】山口市小郡ふれあいセンター 2F 集会室 (山口市小郡下郷1440-1)

※山口市小郡ふれあいセンターは「JR周防下郷駅」から歩いて1分です。



◆災害の話 (日本や 山口県の 災害について 勉強します)

◆119番通報体験 (救急車や 消防車を 呼ぶ 電話の かけ方を 勉強します)

◆消火器体験 (火事の 火を 消す 体験を します)

◆起震車体験 (地震の 揺れを 体験します) など



【参加 できる 人】山口県に 住んでいる 外国人 ※30人になったら 締め切ります。

【参加費】 無料 (お金は いりません)

【通訳】 英語・ 中国語・ ベトナム語・ タガログ語の 通訳が あります。

【申込み】 フォーム (URL: <https://forms.gle/m2TWVvCvQEg79i5c8>) から 申し込んで ください。

【締め切り】 3月4日 (土曜日)

【主催】 山口県国際交流協会

【共催】 山口市

※参加する ときは マスクを つけて ください。熱や 咳が ある ときは 参加できません。



<問い合わせ・申込み>



山口県国際交流協会

Yamaguchi International Exchange Association

〒753-0082 山口市水の上町1-7 / 1-7 Mizunoue-cho, Yamaguchi-shi, 753-0082

TEL:083-925-7353 Email:yiea.info@yiea.or.jp URL:https://yiea.or.jp/

申込み To apply
报名 Đăng ký
Paraan ng pagsali



Disaster Prevention Workshop for foreign residents

Participation fee : Free

【Date】 March 12, 2023 (Sun) 13:30 to 16:30

【Place】 Yamaguchi City Ogori Fureai Center 2nd Fl. Meeting Room (1440-1, Ogorishimogo, Yamaguchi-shi)

* 1 Minute walk from JR Suo-Shimogo Station

【Details】 Lecture of disaster prevention, earthquake simulation car, call emergency number 119, fire extinguishing, etc.

【Target / Capacity】 Foreign residents in Yamaguchi Prefecture / 30 people (first come first serve basis)

【To apply】 Please apply by the application form (URL : <https://forms.gle/m2TWWvCvQEg79i5c8>).

【Deadline】 March 4, 2023 (Sat)

【Interpreter】 Available in English, Chinese, Vietnamese and Tagalog

【Sponsor】 Yamaguchi International Exchange Association 【Co-sponsored】 Yamaguchi City

* Please cooperate with wearing a mask. Please do not participate if you have a fever or cough.

面向外国居民的防灾教室

参加费 : 免费

【时间】 2023年3月12日(星期日) 13:30~16:30

【地点】 山口市小郡 FUREAI 中心 2 楼 集会室 (山口市小郡下郷 1440 番地 1) ※距离 JR 周防下郷车站徒步 1 分钟

【内容】 防灾讲演、起震车 (体验地震晃动的车) 体验、119 拨打练习、灭火体验等

【报名资格/定员】 住在山口县的外国人 / 30 人 (按报名先后顺序)

【报名方法】 请填写在线申请表 (URL : <https://forms.gle/m2TWWvCvQEg79i5c8>) 报名。

【报名截止日期】 2023年3月4日(星期六)

【翻译】 配有英语·中文·越南语·菲律宾语的翻译 【主办】山口县国际交流协会 【协办】山口市

※请佩戴口罩参加。如果有发热或咳嗽等症状请不要参加。

Lớp học phòng chống Thiên Tai dành cho người nước Ngoài

Phí tham gia : Miễn phí

【Thời gian】 Ngày 12, tháng 3, năm 2023 (chủ nhật) từ 13:30 đến 16:30

【Địa điểm】 Phòng họp tầng 2 của trung tâm Ogori Fureai center thành phố Yamaguchi (thành phố Yamaguchi, Ogori shimogou 1440-1) ※Từ ga JR Suo-shimogou đi bộ khoảng 1 phút.

【Nội dung】 Thuyết trình về việc phòng chống thiên tai, xe mô phỏng động đất (xe di chuyển tạo địa chấn), tập huấn cách gọi 119, tập huấn về việc chữa cháy,...

【Đối tượng / số lượng người tham gia】 Người nước ngoài đang sinh sống tại tỉnh Yamaguchi / 30 người (ưu tiên những bạn đăng ký sớm nhất)

【Đăng ký】 truy cập vào đường link để đăng ký (URL : <https://forms.gle/m2TWWvCvQEg79i5c8>)

【Hạn đăng ký】 Ngày 4, tháng 3, năm 2023 (thứ bảy)

【Phiên dịch】 Phiên dịch viên tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Philippin

【Đơn vị tổ chức】 Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Yamaguchi 【Đồng tổ chức】 Thành phố Yamaguchi

※Vui lòng mang theo khẩu trang, nếu có trường hợp bị sốt hoặc ho vui lòng không được tham gia.

Disaster prevention class para sa mga dayuhang residente

Libre walang bayad sa pag-pasok

【Petsa at Oras】 2023 Marso 12 (Linggo) 1:30~4:30pm

【Lugar】 Yamaguchi-shi Ogōri fureai senta 2Floor Meeting rm (Yamaguchi city, Ogōri shimogo, 1440-1)

※1 minutong lakad mula sa JR Suoshimogo Station

【Nilalaman】 Lektura sa pag-iwas sa sakuna, earthquake simulation car, experience sa pagtawag sa 119, experience sa pag-gamit ng fire extinguisher, atbp

【Target / Kapasidad】 Mga dayuhang naninirahan sa Yamaguchi Prefecture / 30 tao (first-come-first-served basis)

【Application】 Mangyaring mag-apply mula sa (URL : <https://forms.gle/m2TWWvCvQEg79i5c8>)

【Deadline ng aplikasyon】 2023 Marso 4 (Sabado)

【Interpreter】 Available ang interpreter sa English, Chinese, Vietnamese, at Tagalog

【Organizer】 Yamaguchi International Exchange Association 【Co-sponsored】 Yamaguchi City

※Mangyaring magsuot ng mask. huwag lumahok kung mayroon kang lagnat o ubo.

もうしこ

申込み / To apply / 报名 / Đăng ký / Paraan ng pagsali

やまぐちけんこくさいこうりゅうきょうかい

山口県国際交流協会 (Yamaguchi International Exchange Association)

やまぐちしみず うえちよう

〒753-0082 山口市水の上町1-7 / 1-7 Mizunoue-cho, Yamaguchi-shi, 753-0082

TEL:083-925-7353 Email:yiea.info@yiea.or.jp URL:<https://yiea.or.jp/>

